

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dała mu Bilhę, swoją służącą, za żonę, a Jakub wszedł do niej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wkrótce potem dała mu swoją służącą, Bilhę, za żonę i Jakub zbliżył się do niej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dała mu więc swoją służącą Bilhę za żonę, a Jakub z nią obcował.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dała mu Balę, służebnicę swoją, za żonę; i wszedł Jakób do niej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dała mu Balę w małżeństwo, która,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dała mu więc swą niewolnicę, Bilhę, za żonę, i Jakub zbliżył się do niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dała mu Bilhę, służącą swoją, za żonę, i Jakub obcował z nią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dała mu więc Bilhę, swoją służącą, za żonę, a Jakub z nią współżył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dała mu więc swoją służącą Bilhę za żonę, a wtedy Jakub współżył z nią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dała więc mu za żonę swoją sługę Bilhę. Jakub współżył z nią,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dała mu Bilhę, swoją służącą, jako żonę i Jaakow przyszedł do niej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дала йому свою рабиню Валлу йому за жінку. І ввійшов до неї Яків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I dała mu za żonę swoją służebnicę Bilhę, a Jakób do niej poszedł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie dała mu Bilhę, swą służącą, za żonę i Jakub z nią współżył.